

漢英·圖解

專科分類名詞辭典

A Classified and Illustrated
Chinese—English
Dictionary

左秀靈主編

名山出版社 出版

漢英·圖解

專科分類名詞辭典

A Classified and Illustrated
Chinese-English
Dictionary

左秀靈 主編

編輯

蔡淑娟	李嫣娟
吳秀真	徐鳳珠
蔡素香	楊雪美

名山出版社 印行

秀水名山創事業・靈蘭石室治經書

版權所有・請勿翻印

專科分類名詞辭典

主編
編輯
人者
發出
行版

左
蔡淑娟
吳秀真
人
者
李
娟
徐
珠
英
山
出
版

靈
香
美
嬌
蔡
素
雪
楊

台北市大直通北街142巷25號
電話：(02) 5627541

臺北地區總經銷：恒生圖書公司
臺北市重慶南路一段55號
電話：3711341・3711343

香港地區總發行：東亞圖書公司
香港干諾道西121號二樓
電話：5-489359

新加坡地區總發行：友聯書局有限公司
新加坡小坡大馬路303號

馬來西亞總發行：馬來亞圖書公司
吉隆坡武吉免登路22號

●定價新台幣580元●

中華民國七十一年六月一日初版

登記證：局版台業字第〇〇四一號

前 言

<<專科分類名詞辭典>>是一部以事物名稱爲主、從中文查英文的詞典。同類型的詞典，坊間也有一些，但大都是從外語詞典翻譯過來，有關中國事物的詞條當然很少，甚至沒有。這本<<專科分類名詞辭典>>因爲是由本國學者編寫的，不但具備一般分類詞典的優點，而且補充了不少中國事物的詞條。

本辭典共收常用詞條 35,000 條。詞典按內容分爲大衆科技；文教衛生；財貿、服務；工業、交通、通訊及農業五個部分；各部分均收有具參考用途的附錄。爲利便使用者理解詞條的含意，一些詞條配有簡明插圖。

本辭典不但內容較新，詞條較多，而且在準確性、知識性和實用性上均達到一定的水準。對以中文或英文爲母語的人士學習對方語言文字、翻譯工作者和從事國際貿易的人士都有參考價值。

讀者在使用本詞典過程中，如發現任何缺點、錯誤和疑問之處，歡迎賜函本社編輯部，以便轉達編寫單位，再版時更正。

編輯凡例

1. 本辭典是按內容分類、從中文查英文的，利用每部分正文前面的詳細目錄檢索詞目。各部分內容分若干大類，每類分若干項，每項又分若干目。
2. 詞目的排列順序，或按照事物的科學分類，或按照生產（業務）程序，視各項目的具體內容而定。
3. 凡是有插圖的詞目均用數碼標明。
4. 詞目形成包括單詞、詞組和句子。
名詞一般用單數形成，必要時才用複數形成；冠詞一般省略；
表現行動一般用動名詞，偶爾也用動詞的其他形式；
凡屬布告性質的詞句，一律加引號，以示區別。
5. 一物多名，選最常用的，有時也列俗名，加上括號；
一物二名，一英一美，一併列舉，必要時註明（*Br.*）（*Am.*）或（*U.S.*）。
6. 括號內的詞語，或表示可省略，或表示可換用，或表示學名，或作說明、註釋等。
7. 單詞拼寫採用英國通行形式。
8. 連字號可用可不用時，一律不用。

11w648/07

總 目 錄

前 言	1
凡 例	2
第一部分 綜合科學技術	1—162
附錄 (→袖珍數字電子計算機)	153
(=化學元素)	155
(=度量衡)	157
第二部分 文教衛生	163—326
第三部分 財貿、服務	327—488
附錄 (→國際經濟貿易組織)	471
(=常用商業略語)	474
(=各國貨幣)	482
第四部分 工業、交通、通訊	489—722
附錄 (→通關手續用語)	710
(=外國港口)	713
(=民航機構)	719
第五部分 農業	723—880
附錄 常見動植物	854



目 錄

學科名稱.....	7	星雲.....	55
數學.....	9	星座名稱.....	56
算術.....	9	重要星名.....	58
初等代數.....	11	太陽系.....	60
三角學.....	13	彗星和流星.....	62
幾何學.....	13	地月系統.....	63
解析幾何.....	17	交食和掩星.....	65
數學分析.....	19	曆法.....	66
微分學.....	19	氣象學.....	67
積分學.....	20	大氣.....	67
計算數學.....	21	風.....	68
物理學.....	22	雲霧.....	69
總類.....	22	雨雪雷電.....	70
力學.....	24	氣象觀測.....	71
分子物理學.....	26	天氣預報.....	73
熱學.....	28	地球學.....	74
振動和波.....	29	地球結構.....	74
聲學.....	30	地球化學循環.....	76
光學.....	31	岩石.....	76
電磁學.....	33	地質調查.....	77
半導體.....	36	地貌.....	78
原子物理學.....	38	江河湖沼.....	80
化學.....	40	冰川.....	81
化學元素.....	40	植被.....	81
物理化學.....	41	氣候.....	82
無機化學.....	43	地圖製作.....	83
有機化學.....	46	地震學.....	85
分析化學.....	49	地震成因.....	85
天文學.....	50	地震觀察和預報.....	86
天文觀測和描述.....	50	海洋學.....	88
天文儀器.....	52	海洋.....	88
恒星世界.....	54	海洋水流.....	89

海底地形	90	古動物	134
海洋研究	90	人類進化	136
進化論	92	文化遺存	136
細胞學	93	空間技術	138
遺傳學	95	航天	138
遺傳工程	98	宇宙飛船	140
微生物學	101	人造衛星	142
寄生蟲學	103	環境科學	143
組織學	105	環境問題	145
胚胎學	106	環境保護	145
植物學	108	小型化	146
植物生理學	110	小型化設計	146
植物解剖學	111	微型電路	146
動物學	113	攝影	147
動物界	116	攝影器材	147
生態學	125	拍攝和洗印	149
人類生態學	125	彩色攝影	150
動物生態學	127	全息攝影	151
植物生態學	129	附錄	153
生物化學	131	(一)袖珍數字電子計算機	153
生物物理學	133	(二)化學元素	155
考古學	134	(三)度量衡表	157

Contents

Fields of Study	7	
Mathematics	9	Astronomical Observation and Description
Arithmetic	9	Astronomical Instruments
Elementary Algebra.....	11	The Stellar Universe.....
Trigonometry	13	Nebula.....
Geometry	13	Names of Constellations.....
Analytic Geometry in the Plane	17	Names of Important Stars
Mathematical Analysis.....	19	The Solar System
Differential Calculus.....	19	Comets and Meteors
Integral Calculus	20	The Earth-Moon System.....
Computational Mathematics	21	Eclipses and Occulta- tions
Physics	22	Calendar
General	22	Meteorology
Mechanics	24	The Atmosphere.....
Molecular Physics	25	Wind
Heat	28	Cloud and Fog.....
Vibration and Wave	29	Rain, Snow, Thunder, Lightning
Acoustics	30	Meteorological Observation
Optics	31	Weather Forecasting
Electromagnetics.....	33	Geonomy
Semiconductor.....	36	Structure of the Earth
Atomic Physics.....	38	Geochemical Cycle.....
Chemistry	40	Rock.....
Chemical Elements.....	40	Geologic Survey
Physical Chemistry	41	77.
Inorganic Chemistry.....	43	
Organic Chemistry.....	43	
Analytical Chemistry.....	49	
Astronomy.....	50	

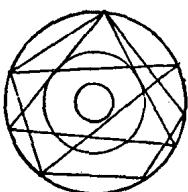
Land Form.....	78	Plant Ecology	129
Streams, Lakes, Swamps	80	Biochemistry	131
Glaciers	81	Biophysics	133
Vegetation.....	81	Archaeology.....	134
Climate	82	Ancient Animals.....	134
Map Making.....	83	Evolution of Man	136
Seismology	85	Cultural Remains	136
Generation of Earth- quakes.....	85	Space Technology	138
Earthquake Observation and Prediction.....	83	Space Flight	138
Oceanography	83	Spaceship	140
Ocean	83	Artificial Satellite	142
Ocean Currents	89	Environmental Science	143
Submarine Topo- graphy.....	90	Environmental Problems	144
Oceanographic Research.....	90	Environmental Protections	145
Theory of Evolution	92	Miniaturization	143
Cytology	93	Miniaturization Design.....	143
Genetics	95	Microcircuit	143
Genetic Engineering	98	Photography	147
Microbiology	101	Photographic Apparatus	147
Parasitology	103	Shooting and Processing	149
Histology	105	Colour Photography	150
Embryology	106	Holography	151
Botany	108	Appendices	153
Plant Physiology	110	Pocket-sized Digital Computer	153
Phytotomy	111	The Chemical Elements	155
Zoology	113	Tables of Measures and Weights	157
Animal Kingdom	116		
Ecology	123		
Human Ecology	125		
Animal Ecology	127		

學科名稱 Fields of Study

分類學 taxonomy, systematics	天體物理學 astrophysics
拓撲學 topology	天體力學 celestial mechanics
統計力學 statistical mechanics	高層大氣物理學 aeronomy
結構力學 structural mechanics	天文地球物理學 astrogeophysics
流體力學 hydrodynamics	天體照相學 astrophotography
磁流〔體〕力學 magnetohydrodynamics	天體測量學 astrometry
高能物理學 high energy physics	宇宙航行動力學 astrodynamics
分子電子學 molecular electronics, moletronics	隕星學 meteoritics
微電子學 microelectronics	光譜學 spectroscopy
放射化學 radiation chemistry	天體光譜學 astrospectroscopy
海洋化學 oceanographic chemistry	分光光度學 spectrophotometry
空氣熱動力學 aerothermodynamics	干涉量度學 interferometry
航海天文學 nautical astronomy	地質學 geology
射電天文學 radio astronomy	地質力學 geomechanics
恒星天文學 stellar astronomy	地質年代學 geochronology
行星學 planetology	構造地質學 tectonics
火星學 areology	地球化學 geochemistry
火〔星表〕面學 areography	地球物理學 geophysics
月面學 selenography	地殼構造物理學 tectonophysics
宇宙學 cosmology	地層學 stratigraphy
天體演化學 cosmogony	岩石學 petrology
宇宙化學 cosmochemistry	火山學 volcanology
天體地質學 astrogeology	地貌學 geomorphology
	大地測量學 geodesy
	地理學 geography
	自然地理學 physical geography
	氣候學 climatology
	冰川學 glaciology
	水文學 hydrology

物候學	phenology	pography	
水文地理學	hydrography	古人類學	paleoanthropology
水文地質學	hydrogeology	人種學	ethnology
地圖學	cartography	人種起源學	ethnogeny
攝影測量學	photogrammetry	淡水生物學	fresh water biology
生物學	biology	海洋生物學	marine biology
植物學	botany	生物氣候學	bioclimatology
動物學	zoology	生物氣象學	biometeorology
微生物學	microbiology	植物形態學	plant morphology
外層空間生物學	exobiology	植物解剖學	phytototomy
細菌學	bacteriology	植物分類學	phytotaxonomy, systematic botany
血清學	serology	植物胚胎學	plant embryology
免疫學	immunology	植物病理學	phytopathology
生物化學	biochemistry	植物生理學	plant physiology
生物物理學	biophysics	植物區系學	florology
生物群落學	biocoenology	植物地理學	plant geography, phytogeography
天體生物學	astrobiology	植物生態學	plant ecology, phytoecology
胚胎學	embryology	植物群落學	phytocoenology
細胞學	cytology	植物寄生物學	phytoparasitology
組織學	histology	植物化石學	phytopaleontology
遺傳學	genetics	藻類學	algology, phycology
生物統計學	biometrics, biometry, biostatistics	真菌學	mycology
古生物學	paleontology	地衣學	lichenology
古植物學	paleobotany	苔蘚〔植物〕學	bryology, muscology
古動物學	paleozoology	蕨類〔植物〕學	pteridology
新生生物學	neontology	動物分類學(動物系統學)	zoo-taxonomy
孢粉學	palynology	動物胚胎學	zooembryology
生態學	ecology	生理學	physiology
生物生態學	bioecology	動物生理學	zoonomy, animal physiology
古生態學	paleoecology	生物生態學	bioecology
靈長類學	study of Primates		
人類學	anthropology		
人類形態學	human morphology		
人體測量學	anthropometry		
人類社會學	anthroposociology		
人類地理分布學	anthro-		

動物生態學	zooecology	脊椎動物學	vertebrate zoology
動物地理學	zoogeography	魚類學	ichthyology
動物病理學	zoopathology	魚族學	ichthyography
動物心理學	zoopsychology	爬蟲學(爬行類學)	herpetology
動物〔比較〕解剖學	zootomy	鳥類學	ornithology
寄生蟲學	parasitology	哺乳動物學	mammalogy
人體寄生蟲學	human parasitology	優生學	eugenics
家畜寄生蟲病學	veterinary parasitology	植蟲學	zoophytology
無脊椎動物學	invertebrate zoology	兩棲類學	amphibiology
原生動物學	protozoology	宇宙醫學	space medicine
蟻學	myrmecology	環境工程學	environmental engineering
蠕蟲學	helminthology	人居學	ekistics
貝類學	conchology	系統工程學	systems engineering
昆蟲學	entomology		



數學 Mathematics

算術 Arithmetic

數	number	基數	cardinal number
自然數	natural number	序數	ordinal number
奇數	odd number	倍數	multiple
偶數	even number	公倍數	common multiple
合數	composite number	最小公倍數	least common multiple (LCM)
倒數	reciprocal	約數	divisor
名數	denominate number	因數	factor
複名數	compound number	公約數	common divisor
素數(質數)	prime number	公因數	common factor
互素(互質)	relatively prime		

最大公約數 greatest common divisor (GCD)	複比 compound ratio
分數 fraction	連比 continued ratio
分子 numerator	比例中項 mean terms of proportion
分母 denominator	黃金分割 golden section
約分 reduction of a fraction	四則運算 four fundamental operations
既約分數 reduced fraction	加法 addition
不可約分數 irreducible fraction	減法 subtraction
真分數 proper fraction	乘法 multiplication
假分數 improper fraction	除法 division
普通分數 common fraction, vulgar fraction	被加數 summand
帶分數 mixed fraction	加數 addend
繁分數 complex fraction	被減數 minuend
通分 reduction of fractions to a common denominator	減數 subtrahend
公分母 common denominator	被乘數 multiplicand
連分數 continued fraction	乘數 multiplier
收斂連分數 convergent continued fraction	被除數 dividend
循環連分數 recurring continued fraction	除數 divisor
有盡連分數 terminating continued fraction	和 sum
小數 decimal	差 difference
有盡小數 finite decimal, terminating decimal	積 product
無盡小數 infinite decimal	商 quotient
循環小數 recurring decimal, repeating decimal	乘數表(九九表) multiplication table, nine-times table
比 ratio	交換律 commutative law
比例 proportion	結合律 associative law
百分比(百分率) percentage (percent)	分配律 distributive law
正比例 direct proportion	整除 exact division, exactly divisible
反比例 inverse proportion	輾轉相除法 division algorithm
正比 direct ratio	十進制 decimal system
反比 inverse ratio	捨入法 rounding-off method
	捨入數 rounded number, rounding number
	四捨五入 rounding off
	速算法 short-cut method of counting
	捷乘法 abridged multiplica-

tion	優選法 optimum seeking method
捷除法 short division, abridged division	運籌學 operations research
珠算 operation on the abacus	

初等代數 Elementary Algebra

正數 positive number	幅角 argument (amplitude)
負數 negative number	共軛複數 conjugate complex numbers
整數 integer	共軛虛數 conjugate imaginary numbers
有理數 rational number	虛數 imaginary number
無理數 irrational number	純虛數 pure imaginary number
實數 real number	棣莫佛定理 De Moivre's theorem
代數數 algebraic number	棣莫佛公式 De Moivre's formula
超越數 transcendental number	指數 exponent, index
絕對值 absolute value	平方 square
近似值 approximate value	立方 cube
代數和 algebraic sum	開方 evolution, extraction of a root
對數 logarithm	開平方 extraction of a square root
底數 base	開立方 extraction of a cube root
對數的首數與尾數 characteristic and mantissa of logarithms	根號 radical sign
常用對數(布里格斯對數) common logarithm (Briggs' logarithm)	平方根 square root
自然對數(訥皮爾對數) natural logarithm (Napierian logarithm)	立方根 cube root
餘對數 cologarithm	不盡根 surd root
幕 power	代數式 algebraic expression
分指數幕 fractional exponent	多項式 polynomial
負指數幕 negative exponent	多項式的次數 degree of polynomial
乘方 involution	單項式 monomial
階乘 factorial	二項式 binomial
複數 complex number	三項式 trinomial
複數的模 modulus of a complex number	

有理式 rational expression	聯立二次方程 simultaneous quadratic equations
有理分式 rational fraction	有理方程 rational equation
無理式 irrational expression	有理整方程 integral rational equation
齊次多項式 homogeneous polynomial	無理方程 irrational equation
不可約多項式 irreducible polynomial	分式方程 fractional equation
部分分式 partial fraction	齊次方程 homogeneous equation
等式 equality	代數方程 algebraic equation
不等式 inequality	超越方程 transcendental equation
恒等式 identity	不定方程 indefinite equation
最高公因式 highest common factor (HCF)	代數基本定理(高斯定理) fundamental theorem of algebra (Gauss' theorem)
因式分解 factoring, factorization	綜合除法 synthetic division
根式 radical	判別式 discriminant
共軛根式 conjugate radicals	剩餘定理(餘數定理) remainder theorem
行列式 determinant	因子定理 factor theorem
對稱多項式 symmetrical polynomial	二項式定理 binomial theorem
方程 equation	二項展開式 binomial expansion
方程的根 root of an equation	二次公式 quadratic formula
一次方程 first-order equation, equation of first-order	中國剩餘定理(孫子剩餘定理) Chinese remainder theorem
二次方程 quadratic equation	算術平均(等差中項) arithmetic mean, average (av)
雙二次方程(四次方程) bi-quadratic equation (quartic equation)	幾何平均(等比中項) geometric mean
高次方程 equation of higher degree	數學歸納法 mathematical induction
線性方程(一次方程) linear equation (simple equation)	同餘 congruence
聯立方程(方程組) simultaneous equations	組合 combination
聯立線性方程(聯立一次方程) simultaneous linear equations	排列 permutation
	置換 substitution